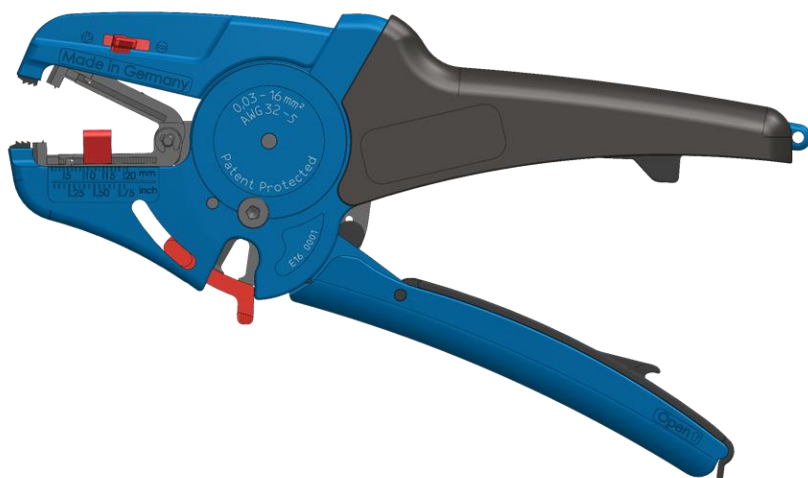


## BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL



### PAAZ316

Abisolierwerkzeug 0,03 – 16,0 mm<sup>2</sup>

Stripping tool 0,03 – 16,0 mm<sup>2</sup>

Patentiert | Patent protected

Version	03/2025_REV.0
Sprache   Language	DE (Original)   EN

Artikel-Nr.   Item-No.	05106454   ID: 057207
------------------------	-----------------------

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten  
Errors and technical modifications subject to change

## Inhaltsverzeichnis | Table of contents

1	Einleitung   Introduction.....	3
1.1	Zu dieser Bedienungsanleitung   About this Manual.....	3
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung   Intended Use.....	3
1.3	Sicherheits- und Warnhinweise   Warning and Safety instructions .....	4
2	Beschreibung   Description .....	5
2.1	Funktionsübersicht   Features Overview .....	5
2.2	Zubehör   Accessories .....	6
3	Schneiden   Cutting .....	7
4	Abisolieren   Stripping .....	8
5	Messerwechsel   Replacement of the blade .....	9
6	Werkzeug feststellen   Locking of the tool.....	11
7	PUR-Feder-Block   PUR-spring-block.....	11
8	Pflegehinweise   Care instructions .....	12
9	Entsorgung   Disposal .....	12

## Kundendienst | Customer Service

Würth Elektrogroßhandel GmbH & Co. KG  
PROTEC.class Produktmanagement  
Ludwig-Erhard-Straße 21-39  
D-65760 Eschborn  
Germany

[www.protecclass.de](http://www.protecclass.de)

# 1 Einleitung | Introduction

## 1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung | About this Manual

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Anwendung und Bedienung des Abisolierwerkzeuges sowie die erforderlichen Wartungsmaßnahmen.

This instruction manual describes the application and operation of the stripping tool as well as the required maintenance measures.

Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Produkte:

This instruction manual is valid for the following products:

+ PAAZ316

### Gewährleistungsansprüche, Haftung | Warranty Claims, Liability

Wir lehnen jede Haftung für Schäden ab, die durch Nichtbeachten von Hinweisen am Handwerkzeug oder in der Bedienungsanleitung entstehen. Eigenmächtige Umbauten am Handwerkzeug schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

We decline each liability for damage, which occurs by non-observance of notes on the hand tool or of the instruction manual. Unauthorized modifications on the tool rules out of liability of the manufacturer for damages resulting from this.

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung | Intended Use

Zum Abisolieren von feindrähtigen und massiven Leitern mit PVC Isolation von 0,03 – 16 mm<sup>2</sup> (AWG 32 - 5) mit einer einstellbaren Abisolierlänge von 3,0 – 21,0 mm (0,12 – 0,83 inch).

For stripping fine-stranded and solid conductors with PVC insulation from 0,03 - 16 mm<sup>2</sup> (AWG 32 - 5) with an adjustable stripping length of 3,0 – 21,0 mm (0,12 – 0,83 inch).

## 1.3 Sicherheits- und Warnhinweise | Warning and Safety instructions

Auf die verschiedenen Gefahrenstufen wird in den einzelnen Abschnitten und Kapiteln mit folgenden Sicherheitshinweisen aufmerksam gemacht:

The following warnings and safety related cautionary notices in the individual chapters alert you to various levels of danger:



### GEFAHR | DANGER

Bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

DANGER indicates a hazard with a high level of risk, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

---



### WARNUNG | WARNING

Bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

WARNING indicates a hazard with a medium level of risk, which, if not avoided, may result in death or serious injury.

---



### VORSICHT | CAUTION

Bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

CAUTION indicates a hazard with a low level of risk, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

---



### ACHTUNG | ATTENTION

Wenn diese Information nicht beachtet wird, kann dies zu Verschlechterungen im Betriebsablauf oder zu Beschädigung des Werkzeuges führen.

If this information is not observed, this may lead to deteriorations in the operating process or damage to the tool.

---

Zusätzliche Hinweise werden wie folgt hervorgehoben:

Additional notes are highlighted as follows:

---



### INFO

Diese Texte geben zusätzliche Informationen und Tipps.

These texts provide additional information and tips.

---

## 2 Beschreibung | Description

### 2.1 Funktionsübersicht | Features Overview

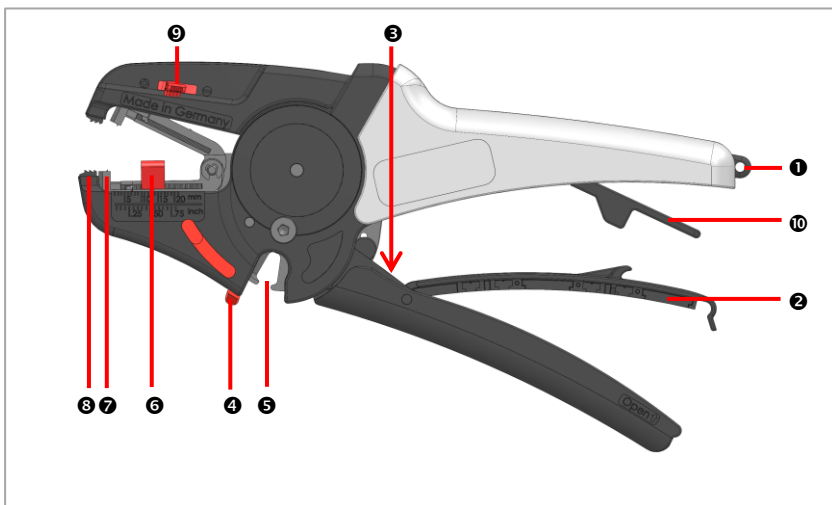


Abb. | Fig. 2.1

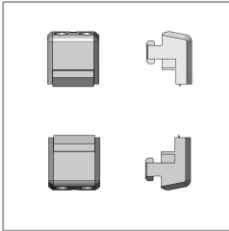
Pos.	Bezeichnung   Description	Pos.	Bezeichnung   Description
1	Befestigungsöse Mounting eye	6	Längenpositionierer Length locator
2	SAFELINE (Aufbewahrung der optionalen Messer) SAFELINE (storage of the optional blades)	7	Standard Abisoliermesser (austauschbar) Standard stripping blades (exchangeable)
3	PUR-Feder-Block PUR-spring-block	8	Zahneinsatz (zum Halten des Leiters) Tooth insert (for holding the conductor)
4	Integrierter Handschutz mit automatischer Schließbewegung Integrated hand protection with automatic closing mechanism	9	POWERPLUS (Einstellung der Isolationsdicke) POWERPLUS (insulation thickness setting)
5	Schneidfunktion (Messer) Cutting function (blade)	10	Feststeller (zum Schließen des Werkzeuges) Locking device (for closing the tool)

## 2.2 Zubehör | Accessories

Bei Bedarf den Kundendienst oder Händler kontaktieren.

If required, contact customer service or distributor.

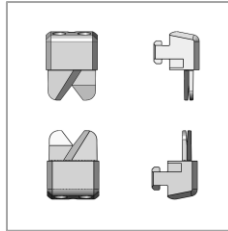
### 2.2.1



Messerset Standard  
0,03 – 16,0 mm<sup>2</sup>

Blade set standard  
0,03 – 16,0 mm<sup>2</sup>  
(AWG 32 – 6)

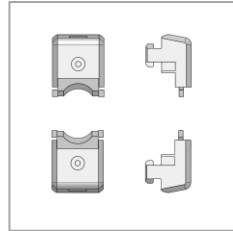
### 2.2.2



Messerset-V-Messer  
für PTFE Leiter  
0,14 – 4,0 mm<sup>2</sup>

Blade set V-blades  
for PTFE conductors  
0,14 – 4,0 mm<sup>2</sup>  
(AWG 26 – 12)

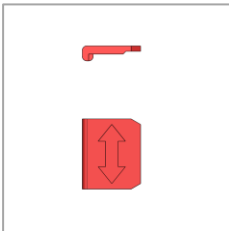
### 2.2.3



Messerset Ovalmesser  
10,0 – 16,0 mm<sup>2</sup>

Blade set oval blades  
10,0 – 16,0 mm<sup>2</sup>  
(AWG 8 – 6)

### 2.2.4



Austauschhilfe zum einfachen Wechseln der Messer (gehört zum Lieferumfang der Ersatzmesser).

Exchange aid for easy replacement of the blades (included in the scope of delivery of the replacement blades).

### 3 Schneiden | Cutting

#### **WARNUNG | WARNING**

Vor dem Schneiden prüfen, dass der Leiter von der Stromversorgung getrennt ist!  
Before cutting, check that the conductor is disconnected from the power supply!

#### **ACHTUNG | ATTENTION**

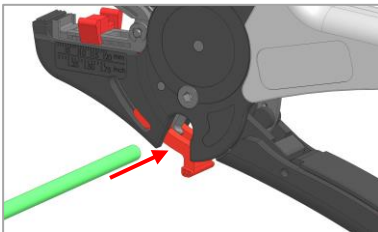
Werkzeug geeignet zum Schneiden von flexiblen Leitern bis 16,0 mm<sup>2</sup> (AWG 5) und Massivleitern bis 6,0 mm<sup>2</sup> (AWG 10).

Tool suitable for cutting flexible conductors up to 16.0 mm<sup>2</sup> (AWG 5) and solid conductors up to 6.0 mm<sup>2</sup> (AWG 10).

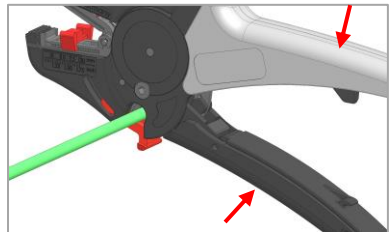
#### **INFO**

Handschutz ④ schließt bei jedem Abisolier- und Schneidvorgang automatisch.  
Hand protection ④ closes automatically during each stripping and cutting operation.

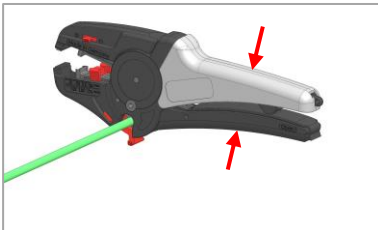
3.1



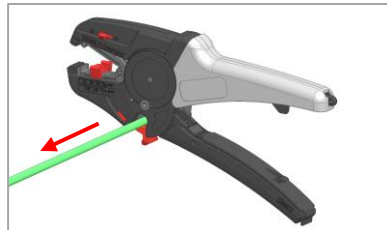
3.2



3.3

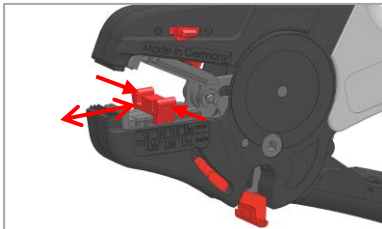


3.4

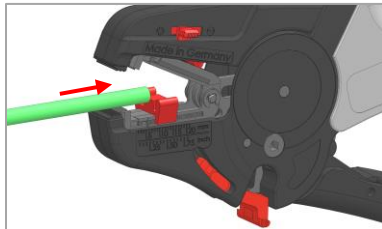


## 4 Abisolieren | Stripping

4.1

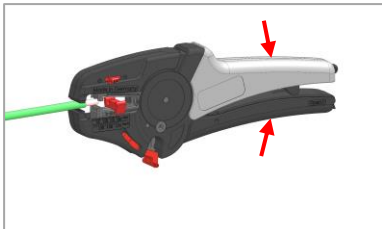


4.2

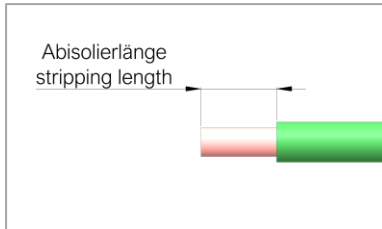


Abisolierlänge einstellen | Set stripping length

4.3



4.4





## 5 Messerwechsel | Replacement of the blade

### INFO

Die Austauschhilfe zum einfachen Wechseln der Messer ist Bestandteil der Ersatzteilmessersets und wird nicht standardmäßig mit dem Werkzeug ausgeliefert.  
The exchange aid for easy changing of the blades is part of the spare parts blade sets and is not supplied with the tool as standard.

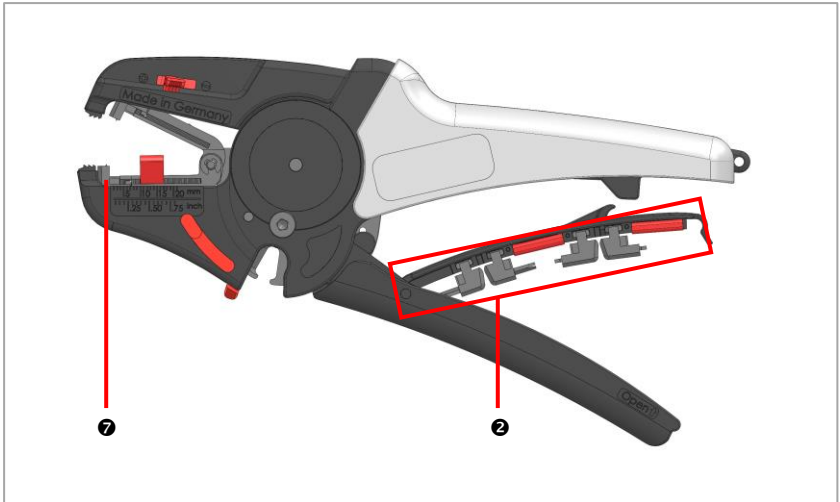


Abb. | Fig. 5

- 2** SAFELINE (Aufbewahrung von 2 optionalen Messersets)  
SAFELINE (storage of 2 optional blade sets)
- 7** Standard Abisoliermesser (austauschbar)  
Standard stripping blades (exchangeable)

### VORSICHT | CAUTION

Verletzungsgefahr

Beim Austausch der Messer nicht in die Schneide fassen.

Risk of injury

Do not reach into the cutting edge when replacing the blades.

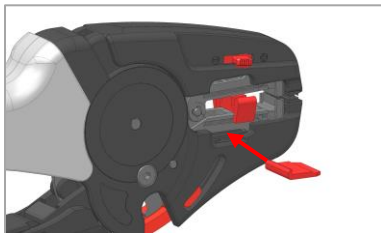
## ! ACHTUNG | ATTENTION

Erst beide Messer entnehmen, bevor das neue Messerset eingesetzt wird.  
First remove both blades before inserting the new blade set.

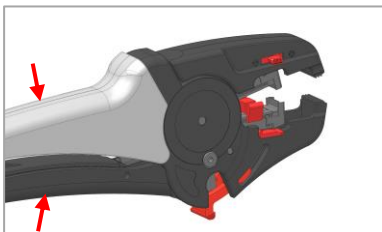
5.1



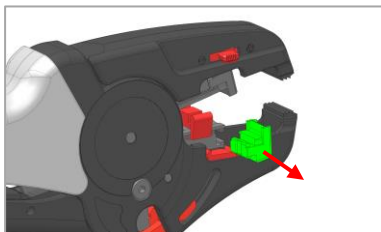
5.2



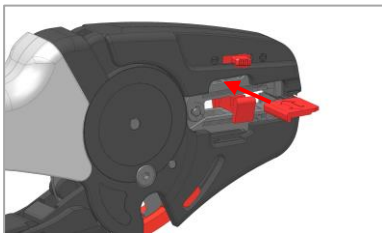
5.3



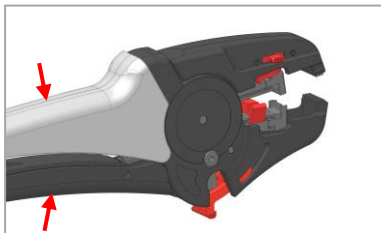
5.4



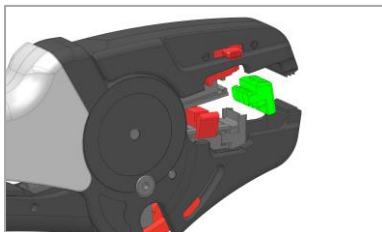
5.5



5.6



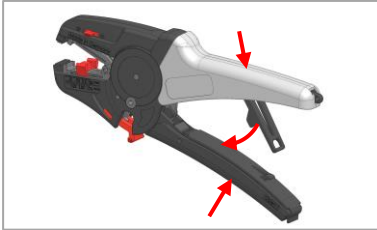
5.7



Messer in umgekehrter Reihenfolge mon-  
tieren.  
Assemble the blades in reverse order.

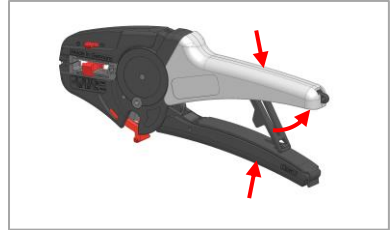
## 6 Werkzeug feststellen | Locking of the tool

6.1



Werkzeug feststellen  
Locking the tool

6.2



Feststeller lösen  
Loosen the locking device

## 7 PUR-Feder-Block | PUR-spring-block

### ! ACHTUNG | ATTENTION

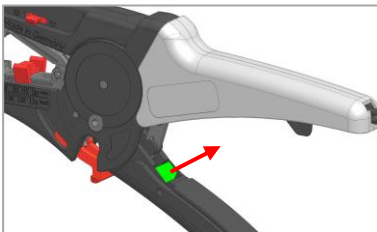
Der PUR-Feder-Block verhindert ein Zusammenschlagen des Werkzeuges während des Abisoliervorganges. Hierdurch wird Verschleißschäden an Händen und Unterarmen vorgebeugt.

The PUR-spring-block prevents the tool from banging together during the stripping process. This protects the hands and forearms against wear and tear.

Der PUR-Feder-Block ist ein demontierbares Einzelteil und kann wie folgt entnommen oder eingefügt werden:

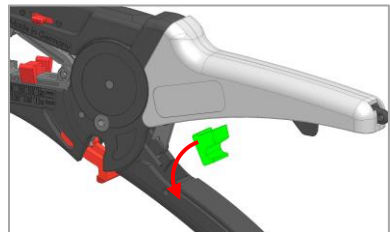
The PUR-spring-block is a removable single part and can be removed or inserted as follows:

7.1



Mit Hilfe eines Schraubendrehers den PUR-Feder-Block entnehmen.  
Remove the PUR-spring-block with the help of a screwdriver.

7.2



PUR-Feder-Block einsetzen.  
Insert PUR-spring-block.

## 8 Pflegehinweise | Care instructions

Um eine lange Lebensdauer und optimale Anwendung zu gewährleisten, sollten die nachfolgenden Pflegehinweise eingehalten werden.

To ensure a long service life and optimum use, the following care instructions should be followed.

- + Das Werkzeug von Staub, Feuchtigkeit und anderen Rückständen mit einer sauberen, weichen Bürste oder einem fusselfreien Tuch reinigen. Keine harten oder abschleifenden Mittel, welche das Werkzeug beschädigen könnten, verwenden.

Clean the tool from dust, moisture and other residues with a clean, soft brush or lint-free cloth. Do not use harsh or abrasive agents that could damage the tool.

- + Regelmäßige optische Kontrolle der Messer auf Abnutzung und Beschädigungen.

Regular visual inspection of the blades for wear and damage.

- + Bei nicht Gebrauch, das Werkzeug geschlossen an einem sauberen, trockenen Ort lagern.

When not in use, close the tool and storage it in a clean, dry area.

## 9 Entsorgung | Disposal

Das Handwerkzeug kann als normaler Schrott / Edelschrott entsorgt werden. Grundsätzlich muss die Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen. Werkzeug zerlegen, Materialien sortenrein nach Kategorien trennen und jede Materialkategorie umweltgerecht entsorgen.

The hand tool can be disposed as normal metal waste / precious metal waste. The disposal must be done according to the national government regulations. Disassemble tool, separate materials by category, and dispose each category of material in an environmentally safe manner.